



UEFA.direct



N° 103 – 11/2010

Inauguration
à Nyon



UEFA

Sommaire

Inauguration de *La Clairière* à Nyon 4

Les présidents et secrétaires généraux des 53 associations membres de l'UEFA étaient présents à Nyon, en octobre, pour inaugurer un nouveau bâtiment du centre administratif de l'UEFA.



Dans les coulisses de l'EURO 2012 7

Le tour final du Championnat d'Europe est devenu une gigantesque manifestation sportive qui demande une organisation minutieuse, basée sur une structure expliquée dans cette édition.



Premier bilan des matches de qualification 10

Après une activité chargée en septembre et octobre, la phase de qualification de l'EURO 2012 observe un repos hivernal. Le temps de tirer un bilan des premières rencontres.



AU COEUR DU FOOTBALL

Publication officielle de
**l'Union des associations
européennes de football**

Responsable de la publication:
André Vieli

Réalisation:
Atema Communication SA, CH-1196 Gland

Impression:
Artgraphic Cavin SA, CH-1422 Grandson

Délaï rédactionnel de ce numéro:
10 novembre 2010



Les opinions exprimées dans les articles signés ne reflètent pas nécessairement le point de vue officiel de l'UEFA. La reproduction d'articles, d'extraits ou de toute information publiés dans UEFA direct est autorisée, à condition que la source soit indiquée.

UEFA

Route de Genève 46
CH-1260 Nyon
Suisse
Tél. +41 848 00 27 27
Fax +41 848 01 27 27
www.UEFA.com
Courriel: uefadirect@uefa.ch



Sources mixtes

Groupe de produits provenant de forêts bien gérées et d'autres sources contrôlées
www.fsc.org Cert no. SQS-COC-100155
© 1996 Forest Stewardship Council

Lutte contre le racisme dans toute l'Europe 14

Les compétitions interclubs de l'UEFA ont servi de plate-forme à la traditionnelle Semaine d'action du réseau FARE contre le racisme.



Un centre administratif et sportif au Luxembourg 15

La Fédération luxembourgeoise de football a inauguré son nouveau centre administratif et sportif à Mondernange.



Nouvelles des associations membres 16

Couverture

La phase de groupes des deux compétitions interclubs de l'UEFA est bien avancée et quelques clubs ont déjà obtenu leur qualification, à l'exemple du CSKA Moscou, dont le joueur Zoran Tomic protège le ballon convoité par le No 29 de Palerme, Santiago Garcia.

Photo: Getty Images

Préserver l'intégrité

Unité de temps, de lieu et d'action. Voilà la trilogie qui a fait le succès du théâtre classique, et aussi celui du football. Avec l'avantage, comme le soulignent les amoureux du jeu, qu'au football la fin est incertaine. Dans cet espace tridimensionnel, notre sport a su concentrer les passions et les émotions, et développer son attrait universel.

Tellement universel, hélas, qu'il n'a pas limité ses effets aux seuls fans, mais également éveillé l'attention des réseaux criminels. Ces derniers ont aussi leurs trois piliers, mais diamétralement opposés, puisqu'ils agissent en tous temps, en tous lieux et par tous les moyens, faisant peser des nuages noirs sur l'intégrité des compétitions de football.

La spécificité sportive ne saurait être une arme pour traiter des maux qui ne sont en aucun cas propres au sport, tels ces mondes interlopes dont nous avons malheureusement éveillé les appétits. Préserver l'intégrité de nos compétitions devient chaque jour une tâche plus complexe, et ce n'est pas trahir nos valeurs que de

tisser des alliances, au sein de la communauté sportive mais aussi en dehors, avec les autorités judiciaires par exemple, pour mener cette tâche à bien.

Et, par-dessus tout, il faut garder la tête haute. Au-delà des trois unités classiques citées plus haut, c'est l'Unité tout court qui importe.

L'UEFA prend sa mission de défenseur du football au sérieux. Elle continuera sans relâche à promouvoir les valeurs d'intégrité et de fair-play, pour préserver la glorieuse incertitude du sport.



UEFA

Gianni Infantino
Secrétaire général de l'UEFA

Inauguration de *La Clairière*

Près de 11 ans après l'inauguration de la *Maison du football européen*, les représentants des 53 associations membres de l'UEFA ont inauguré à Nyon, le 18 octobre, un nouveau bâtiment administratif, *La Clairière*, situé en face du quartier général de l'UEFA et relié à lui par un tunnel creusé sous la route cantonale.



Les délégués des 53 associations nationales se sont d'abord réunis à l'auditoire du siège de l'UEFA pour une rencontre qui leur a permis de passer en revue quelques questions d'actualité du football européen et d'exprimer leurs points de vue sur ces sujets.

Le programme des festivités les a ensuite conduits sur les lieux du nouveau bâtiment administratif. Les travaux y avaient débuté en janvier 2009, après que le terrain eut été acquis en 2007 et que le Comité exécutif eut décidé, en septembre 2008, d'y construire un bâtiment de services doté d'un budget de 69,5 millions de francs. Le gros œuvre a été achevé en octobre 2009 et les clés du bâtiment ont été remises le 15 avril 2010, les

Un ruban bien coupé par le président et les vice-présidents de l'UEFA – de gauche à droite: Angel Maria Villar Llona, Marios Lefkaritis, Geoffrey Thompson, Michel Platini, Senes Erzik et Joseph Mifsud.



premiers collaborateurs de l'administration de l'UEFA s'y installant en mai. La réalisation globale des travaux n'a pas atteint le montant budgété, permettant la réalisation d'une économie de quelque 1,5 million de francs.

Cinq niveaux

Circulaire, le bâtiment offre 6000 m² de bureaux et quelque 240 places de travail, répartis sur quatre niveaux, avec un cinquième niveau réservé essentiellement à la logistique. Le parking souterrain adjacent peut abriter 200 voitures. Dessinée par le bureau d'architectes genevois Bassi et Carella, *La Clairière* est conçue de manière à respecter l'environnement en limitant les dépenses d'énergie. C'est ainsi que le bâtiment est revêtu de 110 m² de panneaux solaires pour la production d'eau chaude et le fonctionnement partiel de la climatisation. Des panneaux solaires photovoltaïques (220 m²) doivent en outre garantir une partie de l'approvisionnement en électricité. Des sondes géothermiques servent d'autre part à climatiser le bâtiment. On notera également que les avant-toits en béton ont été conçus de manière à assurer la protection solaire en été tout en évitant l'installation de stores. La largeur de ces avant-toits varie de 1,8 à 3 m selon leur emplacement. De plus, l'eau de



pluie est récupérée pour l'arrosage des aménagements extérieurs et pour les chasses d'eau.

Extension continue

Cette nouvelle construction ne marque pas la fin de l'extension territoriale du quartier général de l'UEFA, qui a suivi une évolution spectaculaire depuis le premier siège installé dans les bureaux de la Fédération fran-

Un air de fête dans les couloirs de la Maison du football européen.



Photos: UEFA

Siège de l'UEFA à Nyon

çaise après la fondation de l'UEFA en 1954 ou son installation dans le sous-sol d'un immeuble locatif lors de son déménagement à Berne en 1960.

Au moment où les délégués des associations européennes inauguraient *La Clairière*, un nouveau chantier venait d'être ouvert tout près du nouveau bâtiment. Il est le résultat d'une décision prise par le Comité exécutif lors de sa séance de janvier 2010 à Malte, qui avait décidé d'investir dans la pierre et de faire construire un troisième bâtiment, *Bois Bougy*, sur le terrain acheté en 2007. La fin des travaux est prévue pour novembre 2011. Avec sa surface de 4000 m², le bâtiment longiligne dessiné par le bureau Bassi et Carella offrira quelque 180 places de travail et il devrait permettre de «rapatrier» les employés qui sont encore installés dans des locaux loués au centre de la ville de Nyon.

On notera encore que des travaux ont également débuté à la villa *La Falaise*, située aux côtés de la *Maison du football européen*. Après avoir été occupée par une partie du personnel de l'UEFA, cette maison va changer d'affectation et, après les travaux de rénovation, deviendra un lieu d'accueil pour les hôtes de marque de l'UEFA, conformément à la décision prise par le Comité exécutif en janvier 2010.

Centre sportif

Les visiteurs ont également pu se rendre au Centre sportif de Colovray, qui complète par des installations sportives le «campus» de l'UEFA. Géré par l'UEFA depuis le 1^{er} avril 2010 à la suite d'un accord portant sur un bail de 49 ans conclu avec la Commune de Nyon et approuvé lors de la séance de l'exécutif à Malte, le centre sportif, inauguré en 1991, comprend le stade lui-même (qui abrite les rencontres du Stade Nyonnais, équipe de



Le nouveau bâtiment vu de la cour intérieure.

deuxième division suisse) ainsi que cinq terrains de football engazonnés et un terrain synthétique. Un deuxième terrain synthétique est en cours de réalisation.

Le but de l'UEFA est de faire de ces installations un centre d'excellence du football. Une première étape a déjà été accomplie dans le domaine de l'arbitrage avec la tenue, en septembre, d'un premier stage de formation pour de jeunes arbitres européens (cf. *UEFA-direct* No 102). Des possibilités de formation devraient ensuite être offertes également aux entraîneurs et aux médecins en laissant la porte grande ouverte à d'autres activités et projets répondant au premier des onze principes approuvés par le Congrès de 2009 à Copenhague: «*Le football avant tout*». ●



En hommage à la victoire de l'Espagne en Coupe du monde, Michel Platini remet une plaquette au président de la Fédération espagnole, Angel Maria Villar Llona, vice-président de l'UEFA.

Hommage aux médaillés européens

La venue à Nyon des représentants des associations nationales a également été, pour le président Michel Platini, l'occasion de féliciter les équipes européennes qui se sont distinguées lors de la Coupe du monde 2010 en Afrique du Sud. Les équipes de notre continent y ont non seulement remporté, grâce à l'Espagne, leur première victoire dans une Coupe du monde jouée hors du Vieux-continent mais elles ont également pris les trois premières places, les Pays-Bas et l'Allemagne ayant rejoint l'Espagne sur le podium.

Un regard dans les coulisses

Un été sur quatre, l'intérêt du monde sportif se concentre sur le tour final du Championnat d'Europe de football – qui, avec la Coupe du monde et les Jeux olympiques, est l'une des plus importantes manifestations sportives du calendrier en termes d'attrait sportif, commercial et public.

Toutefois, le tour final d'un Championnat d'Europe n'est pas fait seulement d'émotions sur le terrain. Dans les coulisses, chaque tour final nécessite plusieurs années de préparation minutieuse. L'objectif est d'atteindre le niveau le plus élevé possible en matière d'organisation. L'événement numéro un du football européen pour les équipes nationales est considéré comme une référence dans une grande variété de domaines et l'UEFA est déterminée à s'améliorer en permanence et à s'adapter aux exigences en constante évolution que pose chaque EURO. La fierté du tournoi – un brillant symbole des identités nationales du football européen et de différentes philosophies du football – se reflète dans le travail soutenu qui s'effectue dans la période de cinq ans qui suit l'annonce du ou des pays hôtes. C'est après que ce choix a été opéré que commence véritablement le travail.



Martin Kallen lors du tirage au sort des groupes de qualification à Varsovie.

Structure de management

La structure de management de très haut niveau en matière d'organisation pour les tours finaux de l'EURO a évolué depuis le tournoi de 2004 au Portugal, comme l'explique le directeur des Opérations de l'UEFA, Martin Kallen:

«En 2004, nous avions une structure juridique qui comprenait une société d'exploitation en commun entre l'UEFA, la Fédération portugaise de football et le gouvernement portugais. Ces entités constituaient la société Euro 2004 SA et l'UEFA en détenait la majorité. Euro 2004 SA était une société de services chargée d'organiser la manifestation au Portugal.

«En 2008 pour l'Autriche et la Suisse, le même modèle a été en principe appliqué mais la société Euro 2008 SA était une filiale de l'UEFA et non plus une «joint venture» mais le champ des services et l'engagement des associations hôtes était plus ou moins le même.»

«Pour l'EURO 2012, le modèle d'entreprise a été adapté afin de renforcer l'élément local et le rôle des associations hôtes. Cela a débouché sur la création de

deux comités d'organisation locaux (COL) qui organisent le tour final avec et sous la supervision de l'UEFA et de sa filiale UEFA Events SA, récemment créée.»

Diversité des tâches

L'UEFA est propriétaire de la manifestation 2012. Elle est responsable de l'organisation du tour final au nom de ses 53 associations membres.

Les deux associations nationales hôtes, la Fédération polonaise de football (PZPN) et la Fédération ukrainienne de football (FFU) sont les organisatrices de la manifestation et elles ont mis sur pied les COL qui sont séparés des associations respectives. Ces entités ont toutes deux la responsabilité de remplir un certain nombre de tâches dans des domaines tels que la gestion des questions aéroportuaires, des transports lors de la manifestation, de la logistique, de la gestion dans les villes hôtes, de la sûreté et de la sécurité et du recrutement de bénévoles – tout en suivant également les directives et les instructions de l'UEFA. Ce sera le tour final de la 14^e édition du Championnat d'Europe, ce qui signifie que l'UEFA a cumulé énormément de connaissances qui peuvent être transmises aux LOC et au personnel responsable de l'organisation du tournoi.

Deux directeurs de tournoi

Des directeurs de tournoi ont été nommés pour chacun des deux pays hôtes. Leurs devoirs comprennent l'ensemble de la gestion de l'administration de chaque COL, des médias locaux et des relations publiques ainsi que l'approbation des comptes annuels des LOC. Les associations hôtes ont un pouvoir de décision sur des sujets tels que la sûreté intégrale et le concept de sécu-



Le succès des zones de supporters accroît aussi les tâches d'organisation.

Organisation de l'EURO 2012

rité, le soutien fourni par les autorités gouvernementales, la promotion du pays ainsi que la supervision et la surveillance des structures des LOC respectifs.

Les personnes clés pour la Pologne sont le président de la PZPN, Grzegorz Lato, et le directeur du tournoi en Pologne, Adam Olkowicz. Les personnes clés pour l'Ukraine sont le président de la FFU, Grigoriy Surkis, et le directeur du tournoi en Ukraine, Markiyan Lubkivskiyi.

Les deux pays hôtes travaillent en étroite collaboration avec les villes hôtes de 2012 - Gdansk, Poznan, Varsovie et Wroclaw (Pologne) ainsi que Donetsk, Kharkiv, Kiev et Lviv (Ukraine). En outre, PL.2012 en Pologne et l'Agence nationale pour la préparation et le déroulement du tour final de l'EURO 2012 en Ukraine sont des entités créées par les gouvernements des pays hôtes afin de coordonner et de superviser les préparatifs pour la compétition. PL.2012 a été créée par le ministre polonais du Sport et du Tourisme. L'Agence nationale en Ukraine a été créée par le cabinet des ministres ukrainien.

Les tâches de la division Opérations

Au sein d'UEFA Events SA a été créée une division Opérations, dirigée par Martin Kallen, et son rôle est primordial au sein de la structure d'organisation. Elle est considérée comme une «surveillante» que l'UEFA utilise pour garantir la réussite du tournoi. La division gère l'ensemble du programme et soutient les COL en Pologne et en Ukraine en transmettant les connaissances, en partageant l'information, en édictant des directives et en surveillant l'ensemble du processus. En outre, elle rationalise la coordination avec les autres divisions de l'UEFA engagées dans le processus de préparation de l'EURO.

L'UEFA a également décidé que certains domaines devraient être pris en charge par la division Opérations



Les directeurs du tournoi: Markiyan Lubkivskiyi (à gauche) et Adam Olkowicz.

en raison de l'importance sportive et financière, de la complexité technique, des connaissances, de l'importance pour les actionnaires principaux et l'impact de synergie. Cela comprend les domaines de la planification et des champs de connaissances tels que la gestion du programme, la gestion du budget et les domaines opérationnels tels que les accréditations, l'hébergement, l'organisation des matches, les opérations liées aux médias, les zones de supporters, la signalisation, les services aux équipes, la billetterie, les services VIP et la gestion des lieux des matches.

La division Opérations, via son unité commerciale, est également responsable du programme global de sponsoring et du programme destiné aux supporters nationaux. Une fois que les négociations ont abouti, les comptes sponsors et supporters nationaux sont gérés par la division Marketing d'UEFA Events SA. L'unité commerciale est également responsable de fournir le projet d'hébergement (ventes et opérations).

Instances de décision

L'un des éléments principaux pour assurer l'organisation efficace d'un tournoi de l'EURO est d'identifier clairement les instances de décision, ce qui permet également un processus de décision clair et transparent. L'instance de décision la plus élevée pour l'EURO 2012 est le Comité exécutif de l'UEFA, dirigé par le président de l'UEFA, qui décide, entre autres, du programme des matches, des villes hôtes où ces derniers se déroulent, des questions liées à la compétition, du budget global et des décisions clés sur le plan stratégique.

Le groupe de pilotage de l'EURO 2012, présidé par David Taylor, directeur général d'UEFA Events SA, comprend des représentants de toutes les entités susmentionnées et supervise les préparatifs en Pologne et en Ukraine tout en fournissant des conseils stratégiques sur la mise en place de différents aspects du projet et en émettant des recommandations soumises à l'approbation du Comité exécutif. Il se réunit au moins quatre fois par année.



Volontaires à l'œuvre dans le domaine des médias lors de l'EURO 2008.

Les commissions de l'UEFA ont des responsabilités spécifiques: la Commission des finances, par exemple, émet des recommandations d'ordre général relatives au budget, la Commission des compétitions pour équipes nationales prodigue des conseils sur la compétition ou sur les sujets liés au produit et la Commission médicale publie un plan médical.

Les autres divisions de l'UEFA ont certaines compétences. Par exemple, la division Compétitions s'occupe des règlements de l'EURO et est responsable des aspects sportifs; la division Associations nationales supervise l'évolution de la construction des stades et surveille la progression de la sûreté et de la sécurité; et la division des Affaires juridiques définit le cadre juridique de l'EURO 2012; elle supervise et coordonne toutes les questions juridiques liées à la manifestation.

La diffusion des images – couvrant des domaines tels que la production du signal multilatéral, les services du centre international de télévision (IBC) et les services aux télédiffuseurs – est gérée par la division Communication tandis que les questions liées à la logistique de diffusion sont de la responsabilité de la division Opérations. La division Communication est également en charge du site Internet officiel du tournoi, lequel fonctionne déjà en dix langues dont le polonais et l'ukrainien. Les opérations liées aux technologies de l'information sont du ressort de l'équipe de la division Services chargée de la technologie de l'information et de communication (ICT).

Recrutement impressionnant

En ce qui concerne le recrutement des collaborateurs de l'EURO 2012, les deux COL ont leur propre politique de recrutement. La division Opérations de l'UEFA est responsable du recrutement de ses employés conjointement avec le département des ressources humaines. En fonction des tâches à accomplir, le personnel de base de l'UEFA et d'UEFA Events SA est déplacé en Pologne et en Ukraine.

Le nombre de personnes apportant leur contribution à l'EURO 2012 est impressionnant. «En ce moment, entre UEFA Events SA, l'UEFA et les COL, nous avons environ 130 personnes», affirme Martin Kallen. «En 2012, ce chiffre devrait atteindre environ 640 personnes directement engagées dans l'organisation de la manifestation. En outre, 5000 bénévoles seront recrutés afin d'aider au bon déroulement du tournoi. Enfin, nous estimons que pendant le tournoi, il y aura une main-d'œuvre de 2000 personnes représentant l'UEFA, UEFA Events SA et les COL (ce chiffre ne tient pas compte des fournisseurs et des prestataires de services).» Parmi la main-d'œuvre totale d'UEFA Events SA et des COL en Pologne et en Ukraine, il y a des spécialistes et des experts dans un large éventail de domaines – des experts en transports, en voyages aériens et en protocole aux spécialistes en technologie de l'information, en hôtellerie, en sûreté et en sécurité. De nombreux ateliers de travail seront mis sur pied à l'approche de 2012 afin de transmettre et de partager les connaissances, de préciser les tâches et de

s'assurer que chacun est pleinement conscient de ce que sa contribution à la manifestation exige.

«Il y a 31 matches et le nombre d'équipes est le même mais la valeur et l'impact du tournoi ont beaucoup augmenté», confesse Martin Kallen sur l'EURO 2012 par rapport à 2004 et 2008. «Dans tous les domaines, les gens sont plus expérimentés et plus professionnels. Les gouvernements veulent laisser une bonne carte de visite pour le tournoi. Les attentes sont élevées à chaque fois.» On attend de grandes choses de l'EURO 2012 – et ceux qui sont engagés dans l'organisation de la manifestation travaillent d'arrache-pied pour donner vie au slogan de l'EURO 2012 «Ensemble écrivons l'Histoire». ●



Un vaste travail est nécessaire dans les coulisses avant que le vainqueur, à l'image d'Iker Casillas en 2008, puisse laisser éclater sa joie.

Départ parfait pour quatre équipes

Cinquante et une équipes se sont engagées à la fin de l'été sur le chemin menant en Pologne et en Ukraine et ce n'est pas une surprise de voir l'Espagne, tenante du titre, parmi les leaders les plus prompts.



Les champions du monde dirigés par Vicente Del Bosque ont récolté le maximum de points lors de leurs trois premiers matches mais ils ne sont pas seuls. L'Allemagne, vice-championne en 2008, et les Pays-Bas ont réussi également des départs parfaits au même titre que la Norvège.

Mais la plus grande surprise a été le départ foudroyant effectué par le Monténégro, qui participe pour

la première fois au Championnat d'Europe depuis son indépendance.

Une forme impressionnante

Dans le groupe A, l'Allemagne a conservé sa forme impressionnante de l'Afrique du Sud en remportant quatre succès très nets. Après avoir notamment passé six buts à l'Azerbaïdjan de Berti Vogts, les hommes de Joachim Löw ont obtenu une victoire 3-0 sur la Turquie, avec deux buts de Miroslav Klose qui en a inscrit six jusqu'ici. Mais le pire était encore à venir pour la Turquie quatre jours plus tard en Azerbaïdjan avec une défaite 0-1 que l'entraîneur Guus Hiddink devait qualifier de «*l'une des pires journées de ma carrière*».

Ironie du sort, le buteur azéri, Rashad F. Sadygov, joue sous les couleurs du club turc d'Eskisehirspor. L'Autriche occupe le deuxième rang après avoir maintenu son invincibilité avec un match nul 4-4 en Belgique le 12 octobre, Martin Harnik égalisant à la 93^e minute.

La Russie de Dick Advocaat est en tête du groupe B grâce à trois victoires à l'extérieur, la plus récente étant un succès 3-2 contre la République d'Irlande. Les Russes ont perdu 0-1 le seul match qu'ils ont disputé à domicile, contre la Slovaquie en septembre, mais l'équipe de Vladimir Weiss a ensuite trébuché en Arménie où elle a perdu 1-3 et elle occupe le quatrième rang après un match nul 1-1 à domicile avec la République d'Irlande qui se trouve en deuxième position.

Un héros de 40 ans

La campagne de l'Italie dans le groupe C a commencé à petits pas puisqu'elle était menée après 45 minutes par l'Estonie dans le premier match de compétition de Cesare Prandelli mais les Azzurri ont répliqué par des buts d'Antonio Cassano et Leonardo Bonucci. Après que leur match du 12 octobre contre la Serbie a été interrompu en raison de troubles au sein du public à Gênes, l'UEFA a accordé à l'Italie une victoire 3-0 par forfait qui lui donne dix points sur douze possibles. Les seuls points égarés par l'Italie sont dus au match nul sans but en Irlande du Nord. L'équipe de Nigel Worthington avait déjà triomphé de la Slovénie 1-0 à Maribor mais elle s'est vu rendre la monnaie de sa pièce en étant tenue en échec par les Iles Féroé le mois dernier. Le héros des Iles Féroé a été le gardien Jákup Mikkelsen, âgé de 40 ans, qui avait effectué son retour en raison de la blessure de Gunnar Nielsen après avoir pourtant quitté la scène internationale.



Le gardien allemand Manuel Neuer intervient devant les attaquants turcs lors du match remporté 3-0 par les Allemands à Berlin.



Van Weel/ANP/AFP

Le défenseur néerlandais Gregory van der Wiel s'impose face à ses adversaires finlandais.

Dans le groupe D, le nouvel entraîneur de la France, Laurent Blanc, a réalisé le pire départ possible avec un revers à domicile 0-1 contre le Belarus. Mais les Bleus ont répliqué par trois victoires de rang sur la marque de 2-0, contre la Bosnie-Herzégovine, la Roumanie et le Luxembourg. Deuxième du classement, le Belarus demeure invaincu après avoir achevé son programme automnal par une victoire 2-0 sur l'Albanie, jusqu'ici la surprise du groupe. Les Albanais ont signé un départ prometteur en faisant match nul 1-1 en Roumanie mais leur entraîneur, Josip Kuze, a été absent lors de leurs matches en octobre après avoir été victime d'un accident vasculaire cérébral.

Les Pays-Bas ont poursuivi sur la lancée des 14 succès nets enregistrés en Coupe du monde, en phase qualificative et en Afrique du Sud, puisque, dans le groupe E, les joueurs de Bert van Marwijk ont remporté leurs quatre premiers matches. Les Pays-Bas disposent du meilleur buteur de la compétition en Jan Huntelaar qui comptabilise huit buts, dont deux contre la Suède en octobre.

Cette défaite a marqué un recul pour le nouvel entraîneur de la Suède, Erik Hamrén, dont l'équipe a vu la Hongrie la dépasser pour s'emparer du deuxième rang. La Hongrie a bien réagi après sa défaite initiale contre la Suède en obtenant trois succès, contre Saint-Marin, la Moldavie et en Finlande, où le but de la victoire a été inscrit à la 94^e minute.

Le nouvel entraîneur de la Grèce, Fernando Santos, a conduit le champion d'Europe 2004 en tête du groupe F avec deux succès et deux matches nuls – dont un 0-0 en octobre chez le deuxième, la Croatie. Santos a pu nourrir quelques craintes lors du premier match quand les Grecs ont dû attendre la 69^e pour que Nikos Spiropoulos égale contre les Géorgiens de Temuri Ketsbaia. Troisièmes, ceux-ci ont obtenu de bons résultats: ils ont tenu en échec Israël, battu Malte et se seraient imposés en Lettonie sans le but encaissé durant les arrêts de jeu.

Surprenant Monténégro

Le Monténégro de Zlatko Kranjcar a réussi un départ de rêve dans le groupe G dont il occupe la tête après avoir récolté trois succès – tous sur le score de 1-0 – et un match nul sans but contre l'Angleterre. Son attaquant vedette Mirko Vucinic a fait les gros titres des journaux pour ses buts contre le Pays de Galles et la Suisse mais l'équipe des Balkans a fait match nul à Wembley sans lui et demeure l'une des deux seules équipes avec le Belarus à

n'avoir pas encore encaissé de but. «C'est un très grand résultat», a déclaré le défenseur Stefan Savic après avoir bloqué net la progression d'une équipe d'Angleterre qui avait battu la Bulgarie et la Suisse. Les Suisses ont obtenu leur premier succès (4-1) contre une équipe du Pays de Galles à la recherche d'un nouvel entraîneur à la suite de la démission de John Toshack consécutive à la défaite essuyée en septembre au Monténégro.

La Norvège occupe le premier rang du groupe H et poursuit sa renaissance sous la houlette d'Egil «Drillo» Olsen, qui dirigeait les Norvégiens lors de leurs premières Coupes du monde dans les années 1990 et il les a fait rêver à nouveau après les succès sur l'Islande, le Portugal et Chypre dans le groupe H. «Je suis le premier à admettre que notre jeu offensif laisse beaucoup à désirer mais, défensivement, nous avons la classe mondiale quand les joueurs signent de telles performances», a déclaré l'entraîneur de 68 ans après le succès à domicile 1-0 contre le Portugal.

Pour les Portugais, cette défaite a été suivie d'un match nul 4-4 à domicile contre Chypre sous la férule provisoire d'Agostinho Oliveira mais, après la nomination de Paulo Bento comme successeur à plein temps de Carlos Queiroz, les succès remportés sur le Danemark et l'Islande ont ravivé leurs espoirs.

Affaires courantes pour l'Espagne

Enfin, dans le groupe I, ce sont les affaires courantes pour l'Espagne qui triomphe de tout. La Roja a repris les choses en mains là où elles les avaient laissées en Afrique du Sud en commençant à défendre son titre européen par des succès sur le Liechtenstein (4-0) et la Lituanie (3-1). Elle a toutefois dû faire face à une sérieuse résistance de la part de l'Ecosse à Hampden Park le 12 octobre, le remplaçant Fernando Llorente inscrivant le but victorieux à la 79^e minute après que les joueurs locaux eurent gommé un retard de deux buts.

Derrière l'Espagne, la République tchèque occupe le deuxième rang après s'être remise d'une défaite à domicile face à la Lituanie – Darvydas Sernas a inscrit de la tête le seul but du match et Zydrunas Karcemarskas a retenu le penalty de Milan Baros – en s'imposant face à l'Ecosse et au Liechtenstein.

Les matches du tour qualificatif reprendront à la fin de mars 2011. ● → fr.uefa.com/uefaeuro2012

But de David Villa sur penalty dans le match entre l'Ecosse et l'Espagne.



Getty Images



Larsen/Scampix Norway/AFP

Alerte devant le but portugais dans la rencontre remportée 1-0 par la Norvège à Oslo.

Le visage du tournoi final

Le 9 novembre à Aalborg, au Danemark, un tirage au sort a formé les deux groupes du tour final du Championnat d'Europe des moins de 21 ans.



Les sept équipes qui ont passé les obstacles des matches de groupes et des matches de barrage ainsi que le Danemark, qualifié d'office, ont été répartis dans les groupes suivants:

Groupe A: Danemark, Suisse, Belarus, Islande

Groupe B: République tchèque, Ukraine, Espagne, Angleterre

Les matches de groupes débiteront le 11 juin et se joueront jusqu'au 19 juin dans les stades d'Aalborg, Aarhus, Viborg et Herning. Les deux premiers de chaque groupe participeront aux demi-finales le 22 juin à Viborg et Herning. La finale aura lieu le samedi 25 juin à 20h45



Horst Hrubesch et Flemming Poulsen entourent le directeur des compétitions de l'UEFA, Giorgio Marchetti, lors du tirage au sort à Aalborg.

à Aarhus. Le même jour, à Aalborg, un match pour la troisième place pourrait désigner le troisième représentant européen au Tournoi olympique de Londres. Cette rencontre ne sera toutefois pas nécessaire si l'Angleterre, qui n'a pas d'équipe olympique, est qualifiée pour les demi-finales. En ce cas-là, les équipes européennes à Londres seraient les trois autres demi-finalistes.

→ <http://fr.uefa.com/under21>

Championnats d'Europe juniors

Place au tour Elite

Les 28 participants au tour Elite du Championnat d'Europe des moins de 17 ans 2010-11 sont maintenant connus.



Il s'agit des deux premiers de chaque groupe du tour de qualification ainsi que des deux meilleurs troisièmes. Un tirage au sort le 30 novembre les répartira dans sept groupes de quatre, dont les vainqueurs se qualifieront pour le tour final qui se jouera en mai 2011 en Serbie. Cette phase finale désignera, en plus du

champion d'Europe, les participants européens de la Coupe du monde M17 qui se déroulera l'été prochain au Mexique.

Les qualifiés sont:

Groupe 1: Grèce, Croatie

Groupe 2: Allemagne, Autriche

Groupe 3: Angleterre, Géorgie

Groupe 4: Norvège, République d'Irlande

Groupe 5: Portugal, Irlande du Nord

Groupe 6: Roumanie, Belarus

Groupe 7: Islande, Turquie, République tchèque

Groupe 8: Danemark, Belgique

Groupe 9: Italie, France

Groupe 10: Slovaquie, Hongrie

Groupe 11: Pays-Bas, Ukraine, Lettonie

Groupe 12: Suisse, Ecosse

Groupe 13: Espagne, Russie

→ <http://fr.uefa.com/under17>



Sadovskii/Bongarts/Getty Images

L'Allemagne et l'Autriche ont toutes deux obtenu leur qualification pour le tour Elite des moins de 17 ans.



Le scénario est le même pour le Championnat d'Europe des moins de 19 ans. Le tirage au sort aura également lieu le 30 novembre à la Maison du football à Nyon avec les équipes suivantes:

Vainqueurs de groupe: Turquie, Estonie, Portugal, Ukraine, Belarus, Hongrie, Italie, Belgique, Pays-Bas, Serbie, Espagne, France, Allemagne,

Deuxièmes de groupe: Pays de Galles, Norvège, Grèce, Russie, ARY de Macédoine, Pologne, Croatie, Angleterre, Slovaquie, République d'Irlande, Israël, Monténégro, Suisse.

Troisièmes de groupe: République tchèque, Moldavie.

Le tour final des M19 se jouera en juillet 2011 en Roumanie. → <http://fr.uefa.com/under19>

Le même jour, deux autres tirages au sort auront lieu à Nyon. Ils concerneront la saison 2011-12 des championnats d'Europe juniors garçons. Les 52 participants du tour de qualification des M17 et M19 seront répartis en 13 groupes de quatre. Pour les moins de 17 ans, le tour final se jouera en Slovénie en mai 2012 et pour les moins de 19 ans, le titre européen sera décidé en Estonie en été 2012.

Du côté féminin



Le premier tour de qualification du Championnat d'Europe féminin M17 2010-11 a vu l'élimination de la République d'Irlande, finaliste malheureuse de l'édition 2010.

Les dix vainqueurs de groupe (Finlande, République tchèque, Danemark, Espagne, Islande, Belgique, Ecosse, Suède, Suisse, Pays de Galles) et les cinq meilleurs deuxièmes (Italie, Angleterre, France, Pologne, Russie) de cette première phase vont retrouver l'Allemagne – victorieuse en 2008 et 2009 et exempte du 1^{er} tour – au deuxième tour. Un tirage au sort, le 16 novembre, a réparti ces 16 équipes en quatre groupes de quatre, dont les vainqueurs se rendront à Nyon du 28 au 31 juillet 2011 pour y disputer le titre de champion d'Europe féminin des moins de 17 ans.

→ <http://fr.uefa.com/womensunder17>



Le même jour a eu lieu le tirage au sort du 2^e tour de qualification du Championnat d'Europe féminin des moins de 19 ans 2010-11. Les deux premiers des 11 groupes du 1^{er} tour de qualification ainsi que la Serbie (en tant que meilleure troisième) et l'Allemagne (directement qualifiée) joueront ce 2^e tour de qualification (six groupes de quatre) avec l'espoir d'atteindre le tour final 2011 qui aura lieu en Italie.

Les équipes qualifiées sont: Allemagne, France, Angleterre, Finlande, Danemark, Espagne, Pologne, Suisse, Pays de Galles, Pays-Bas, Norvège, Suède, Islande, Ukraine, Autriche, Portugal, Belgique, Lituanie, Ecosse, République tchèque, Turquie, Russie, Croatie, Serbie. → <http://fr.uefa.com/womensunder19>

Les tirages au sort du 1^{er} tour de qualification des M17 et M19 féminins pour la saison 2011-12 ont aussi été effectués le 16 novembre.



Match amical entre la Suède et l'Allemagne, toutes deux qualifiées pour le deuxième tour de qualification du Championnat d'Europe féminin des moins de 19 ans.

Coupe du monde des clubs Rendez-vous à Abou Dhabi

Du 8 au 18 décembre, les Emirats Arabes Unis vont accueillir les sept participants de la Coupe du monde des clubs 2010.

Il s'agit des champions des six confédérations ainsi que du champion du pays organisateur. L'Europe sera représentée par l'Internazionale Milan qui espère imiter les exploits de l'AC Milan en 2007, de Manchester United en 2008 et du FC Barcelone en 2009 et s'adjuger la couronne mondiale. Les Italiens entreront en lice au stade des demi-finales le 15 décembre. Suivant le résultat obtenu, ils disputeront le 18 décembre la finale ou le match pour la 3^e place.

Les autres participants sont les Sud-Coréens de Seongnam Ilhwa Chunma pour l'Asie, les Congolais du TP Mazembe pour l'Afrique, les Mexicains de Pachuca pour l'Amérique du Nord, Amérique centrale et Caraïbes, les Brésiliens de SC Internacional pour l'Amérique du Sud, le club de Papouasie-Nouvelle-Guinée Hekari United FC pour l'Océanie ainsi que le club Al Wahda des Emirats Arabes Unis.

Charte et convention Ratifications à Nyon

La venue à Nyon des présidents et secrétaires généraux des associations membres, le 18 octobre, a aussi été l'occasion, pour la Fédération albanaise de football, de ratifier son adhésion à la Charte du football de base de l'UEFA.

L'Albanie a été admise au sein de la charte lors de la séance tenue par le Comité exécutif à Minsk, au début d'octobre. Son adhésion et celle du Portugal ont porté à 49 le nombre d'associations nationales ayant adhéré à la charte.

Le même jour à Nyon, les dirigeants de la Fédération chypriote de football ont signé la *Convention des entraîneurs de l'UEFA au niveau Pro* (cf. page 17). Les 53 associations membres de l'UEFA ont toutes adhéré à la convention et Chypre est la 43^e association à parvenir au niveau Pro, le plus élevé.



La Fédération albanaise de football a ratifié à Nyon son adhésion à la Charte du football de base.

Cours pour les observateurs d'arbitres

Le 25^e Atelier de travail de l'UEFA pour les observateurs d'arbitres s'est tenu à Nyon les 4 et 5 novembre.

Les observateurs sont d'anciens arbitres européens expérimentés. Ils suivent des rencontres de l'UEFA à tous les niveaux pour analyser la performance des arbitres et discuter avec eux, après le match, des décisions et incidents du match. Les ateliers de l'UEFA leur permettent de perfectionner leur formation.

Les objectifs de cet atelier étaient de parvenir à une plus grande uniformité dans l'interprétation et l'analyse dans l'observation des arbitres, d'exercer la pratique de l'observation, de construire un réseau pour partager les idées et, pour l'UEFA, de mieux connaître les observateurs.

Des membres de la Commission des arbitres et des conseillers techniques ont participé à l'atelier. Jaap Uilenberg, membre de la Commission des arbitres, a relevé que la mission de l'observateur ne consistait pas à chercher des fautes mais bien plus à être un coach et un conseiller pour les arbitres.

Les observateurs ont également suivi un match de Ligue Europa qui leur servi de base pour des exercices pratiques.

Une vaste série d'activités

La lutte pour éradiquer le racisme et la discrimination dans le football revêt différentes formes. Cette campagne qui a gagné en intensité ces dernières années a bénéficié d'une plate-forme de grande envergure via la dernière Semaine d'action organisée en octobre par le partenaire de l'UEFA, le réseau Football contre le racisme en Europe (FARE).

La Semaine d'action s'est déroulée du 14 au 26 octobre. La campagne a couvert la totalité de l'Europe et a englobé tous les secteurs du football, de l'élite au football de base. Des ONG, des groupes de supporters et de jeunes, des minorités ethniques et des écoles ont pris part à quelque 1 500 événements dans plus de 40 pays.

Les compétitions de l'UEFA comme plate-forme

L'UEFA travaille avec FARE depuis neuf ans maintenant et a fourni à son partenaire un puissant soutien dans la lutte contre le racisme. En outre, la campagne de l'UEFA «Respect» va dans la même direction – respect non seulement pour les adversaires et les arbitres mais également pour les supporters adverses, les hymnes nationaux, les drapeaux, les tournois – et le football. Les deux organisations ont mis sur pied ensemble un certain nombre de manifestations – et la semaine d'action FARE



Wesley Sneijder, du FC Internazionale, accompagné par un jeune joueur vêtu d'un maillot contre le racisme lors du match de Ligue des champions qui a opposé le club italien à Tottenham Hotspur le 20 octobre à Milan.



2010 a donné une fois de plus à l'UEFA la chance d'utiliser ses populaires compétitions interclubs pour faire passer le message que le racisme n'a pas sa place dans le football, ni sur le terrain ni dans les tribunes.

Les matches de la Ligue des champions et de la Ligue Europa disputés durant la Semaine d'action ont fourni un cadre idéal. Les équipes ont pénétré sur le terrain accompagnées d'enfants portant des t-shirts «Unis contre le racisme». Il a également été demandé aux capitaines des équipes de porter des brassards «Unis contre le racisme». Un spot publicitaire de 30 secondes «Non au racisme» a été projeté sur les écrans géants et des annonces par haut-parleurs ont été faites avant chaque match. À l'entrée des stades, les supporters ont reçu du matériel promotionnel imprimé.

Le président de l'UEFA, Michel Platini, a réitéré le message contre le racisme durant la semaine d'action. «Le respect de la diversité est l'un des principes clé à l'UEFA. Il n'y a pas de place pour quelque forme de racisme ou de discrimination que ce soit à l'UEFA ou dans le football européen. L'UEFA est fermement déterminée à combattre ce fléau sous toutes ses formes», a-t-il souligné.

Politique de tolérance zéro

Dans tout le continent des manifestations ont été associées à des matches afin de transmettre une déclaration claire contre le racisme. FARE a souligné sa détermination pour que toutes les formes de discrimination dans le football soient combattues. «La plupart des actions sont organisées par de petits groupes, souvent par des supporters, bien décidés à accueillir les minorités dans les stades et à déclarer inacceptable dans le football et dans la société toute discrimination basée sur l'origine ethnique, la couleur de peau, le sexe, l'orientation sexuelle, la religion ou un handicap», a souligné Howard Holmes, président du conseil intérimaire de FARE. On trouvera des détails précis sur les manifestations de la Semaine d'action sur le site www.farenet.org/.

L'UEFA continuera elle-même à appliquer une politique de tolérance zéro vis-à-vis du racisme et de l'intolérance – elle est résolue à éliminer les racistes du football. Elle s'engage à sévir contre de tels comportements, entre autres en infligeant des peines disciplinaires sévères. Comme le dit l'un des messages diffusés par l'UEFA durant la Semaine d'action FARE: la couleur de la peau d'une personne est invisible sous un maillot de football. ●

Inauguration du nouveau bâtiment administratif et sportif

Le 9 octobre 2010 restera sans doute dans l'histoire du football luxembourgeois comme une date importante. En effet, l'inauguration du nouveau bâtiment administratif et sportif de la Fédération luxembourgeoise de football (FLF) par le président de l'UEFA, Michel Platini, marque le début d'une ère nouvelle pour le football luxembourgeois.



Financé par le programme HatTrick de l'UEFA, le programme GOAL de la FIFA, des subsides du ministère des Sports et des fonds propres de la FLF, le complexe de Mondercange, situé à une quinzaine de kilomètres de la capitale, compte quatre terrains d'entraînement, dont une pelouse artificielle, ainsi que le nouveau bâtiment multifonctionnel qui vient d'être agrandi et rénové.

La partie sportive de ce dernier comprend une salle de gymnastique, un nouveau cabinet de physiothérapie, des vestiaires spacieux pour les différents cadres nationaux masculins et féminins ainsi que pour les entraîneurs, et une blanchisserie.

Dans la partie administrative se trouvent sept salles de réunion pour les instances et commissions fédérales, des salles de classe pour les jeunes joueurs de l'école de football de la FLF, des salles de conférence équipées avec du matériel audiovisuel et destinées à des fins éducatives, des salles de réception pour les invités nationaux et internationaux, sans oublier des bureaux pour le personnel administratif et les différents entraîneurs de la fédération.

Centre de formation

L'école de football pour les jeunes footballeurs existe déjà depuis une dizaine d'années. Dorénavant, le centre de Mondercange pourra également accueillir des stages destinés à la formation des entraîneurs diplômés, arbitres et personnel administratif.



Le nouveau centre à Mondercange.

Parmi les personnalités présentes lors de la cérémonie d'ouverture du nouveau bâtiment, citons le ministre des Sports du Luxembourg, Romain Schneider, le maire de la Ville de Mondercange, Dan Kersch, le président de la chambre des Députés, Laurent Mosar, et évidemment le président de la FLF Paul Philipp.

Dans son discours de bienvenue, Paul Philipp a salué l'instance européenne de football. «Une maison du football vient d'être créée», a-t-il annoncé. «Les infrastructures de base au service du football national seront dorénavant réunies en un seul lieu.»

Projet spectaculaire

Lors de son intervention, le président de l'UEFA est revenu sur sa jeunesse dans la région limitrophe de Lorraine et s'est dit ravi de faire ce petit déplacement à Luxembourg.

«Pour l'UEFA, chaque association membre est encouragée à se créer sa propre mission pour promouvoir le développement», a expliqué Michel Platini. «Le Luxembourg a lancé un projet spectaculaire pour travailler avec les jeunes».

Après les allocutions de bienvenue des invités et l'ouverture officielle du bâtiment, les nombreux acteurs issus du monde politique et sportif qui honoraient cette inauguration de leur présence ont ensuite pu visiter les nouvelles infrastructures et participer à une réception offerte par la FLF. ● Joël Wolff



Michel Platini coupe le ruban aux côtés de Paul Philipp, président de la Fédération luxembourgeoise de football, et de Romain Schneider, ministre des Sports.

 **Allemagne**
www.dfb.de

Theo Zwanziger réélu au poste de président

Lors de la 40^e assemblée générale ordinaire de la Fédération allemande de football (DFB), le président Theo Zwanziger a été réélu à l'unanimité pour un nouveau mandat, à savoir jusqu'en 2013. A Essen, le membre du Comité exécutif de l'UEFA a reçu les suffrages des 255 délégués au bénéfice du droit de vote. «La fonction est belle, elle est fascinante mais elle n'est pas simple non plus», a déclaré Theo Zwanziger après sa réélection en remerciant les délégués de la confiance qu'ils lui ont témoignée. «J'éprouve un grand respect et je vais donner le meilleur de moi-même ces trois prochaines années», a-t-il ajouté.

Le nouveau et ancien président du DFB a résumé ses objectifs pour la prochaine législature dans un plan de cinq points en plaidant pour un football axé sur des valeurs. Pour Theo Zwanziger, outre les succès sportifs, l'intégration et la lutte contre la discrimination constituent la principale priorité.

«Le football est l'avenir, le football est émotionnel, le football est social, a déclaré le président de 65 ans, et il doit agir durablement.» Les autres points de l'agenda du président sont par conséquent la lutte contre la violence et la corruption ainsi qu'une mise en relief plus accentuée de la responsabilité écologique du football. «Le football peut faire plus. Il fixe des limites mais ne doit pas exclure», a souligné Theo Zwanziger.

● Stephan Brause



Theo Zwanziger rayonnant après sa réélection.

 **Angleterre**
www.thefa.com

Davantage de places dans les cours pour les jeunes

Le programme Tesco de la Fédération anglaise de football (FA) a pour objectif de fournir, d'ici à 2014, 4,7 millions de places aux cours de football destinés aux jeunes de cinq à onze ans. La volonté que davantage de jeunes pratiquent le football en Angleterre a déjà permis à deux millions d'enfants de participer à ce programme depuis son lancement en 2007.

Frank Lampard, vedette de l'équipe nationale d'Angleterre, s'est mis à disposition pour encourager un groupe de jeunes participants recrutés récemment dans huit des comtés d'Angleterre auxquels le programme a été étendu. «L'importance d'un bon entraînement de base pour les enfants ne peut pas être sous-estimée», a estimé le milieu de terrain de Chelsea. «Je me souviens que j'entraînais sans cesse ma technique quand j'étais jeune et cela m'a aidé à atteindre le sommet.»

Les séances d'entraînement dirigées par Frank Lampard ont également été suivies

par le directeur du développement du football de la FA, Trevor Brooking, le ministre du Sport et des Jeux olympiques, Hugh Robertson, et Nick Bitel, de Sport England, qui finance le développement du sport de base dans le pays.

Cent six entraîneurs du programme Tesco de la FA aideront les enfants de cinq à onze ans à améliorer leurs qualités techniques dans 26 comtés. Les entraîneurs travailleront dans les écoles de tout le pays et animeront également après l'école des centres techniques et des séances destinées à donner un avant-goût du football dans le cadre d'écoles de vacances afin d'offrir au plus grand nombre possible d'enfants la chance d'être actifs et d'améliorer leur technique du football.

Hugh Robertson a déclaré: «Ce type de partenariat privé/public, entre Tesco et la FA, est quelque chose que je veux encourager dans le sport de base. Des millions de jeunes de tout le pays vont avoir la chance de bénéficier d'un entraînement adéquat, de peaufiner leur technique et, ce qui est plus important, de prendre du plaisir à pratiquer notre sport national.»

Trevor Brooking a ajouté: «Le programme continue à connaître un immense succès et nous sommes ravis d'annoncer que notre objectif est d'offrir 4,7 millions de places aux cours d'entraînement d'ici à 2014. Le programme est excellent pour construire l'amour-propre et la confiance des garçons et des filles de même que leur technique du football.»

Le programme est ouvert aux garçons et aux filles âgés de cinq à onze ans quelles que soient leurs capacités et quel que soit le milieu dont ils sont issus, avec aussi des séances disponibles uniquement pour les filles et pour des handicapés. Pour de plus amples informations sur ce programme, consulter www.TheFA.com/Skills.

● Nada Hook



Des jeunes attentifs aux explications de Frank Lampard.

 **Autriche**
www.oefb.at

Le futsal intégré dans la fédération

En Autriche, on joue au futsal depuis huit ans. A l'origine, cette activité concernait surtout les juniors chez qui le futsal est depuis longtemps une partie intégrante de la formation technique dans les centres de formation



de la république alpine. En novembre 2006 déjà fut lancé un championnat d'Autriche non officiel qui se disputa quatre fois et suscita beaucoup d'intérêt. Dorénavant, ce jeune sport originaire d'Amérique du Sud et accepté en 1989 par la FIFA comme sport complémentaire a été intégré dans la Fédération autrichienne de football (ÖFB). En novembre, le premier championnat de futsal de l'ÖFB a débuté avec neuf clubs en première division et douze clubs en deuxième division. Dans les deux ligues, 140 matches seront disputés au total, 500 joueurs de futsal actifs étant déjà licenciés.

Les responsables de l'administration des ligues de futsal de l'ÖFB ainsi que de la coordination du futsal avec l'UEFA et la FIFA sont le coordinateur du futsal, Markus Kopecky, et le directeur du sport de masse, Stefan Gogg. A l'ÖFB, tous les programmes concernant le futsal sont subordonnés à la direction sportive (chapeauté par le directeur sportif Willi Rutensteiner). Sont ici impliqués, entre autres, Gerhard Gerstenmayer pour le secteur de l'arbitrage et Thomas Janeschitz pour la formation et la formation continue des entraîneurs. Des équipes des neuf Länder autrichiens jouent dans ces deux ligues, la part du lion revenant à la capitale fédérale avec huit clubs. L'ÖFB se réjouit d'assister à une saison de futsal intéressante et passionnante!

● Peter Klinglmüller

 **Azerbaïdjan**
www.affa.az

Le football féminin à l'honneur

La Fédération de football d'Azerbaïdjan (AFFA) mène plusieurs projets afin de développer le football féminin dans le pays, ce qui est l'une de ses premières priorités.

Le Festival du football féminin, organisé à Mingachevir, au nord de l'Azerbaïdjan, a remporté un franc succès, avec une centaine de participantes de 9 à 13 ans. Ces joueuses, provenant de l'équipe locale et des équipes des villes voisines – Ganja, Imishli et Shaki –, ont fait preuve d'un bon esprit de compétition et d'une maîtrise technique surprenante.

Les matches ont été très animés, avec de nombreux buts, et le festival s'est terminé dans la bonne humeur générale. Venu soutenir son équipe, l'entraîneur principal de l'équipe féminine des M15, Sissy Raith, a déclaré: «Je suis ravie qu'autant de jeunes joueuses prometteuses participent à ce festival. C'est un bonheur de voir toutes ces filles réunies sur un terrain de football. Elles montrent que le football n'est pas qu'un sport,

mais aussi un excellent outil de communication. Je souhaite bonne chance aux filles et espère que ces jeunes joueuses ne vont pas oublier l'un des piliers du football: le fair-play!»

L'autre nouvelle initiative de l'AFFA est la création d'un championnat des moins de 15 ans comprenant 16 équipes féminines, non seulement de la capitale, Bakou, mais également des autres régions. Ce championnat, qui couvre tout le territoire de l'Azerbaïdjan, a suscité un fort intérêt parmi les supporters de football. Les équipes s'affrontent au sein de deux groupes régionaux: est et ouest. C'est la première fois dans l'histoire du football national qu'un championnat est créé pour promouvoir le football féminin et encourager la pratique de l'exercice physique. D'une part, les jeunes filles ont davantage de chances de développer leur technique et d'obtenir de meilleurs résultats, et, d'autre part, Sissy Raith a un meilleur aperçu des joueuses prometteuses qui pourraient intégrer l'équipe nationale des M15. Les matches de ce championnat sont en cours et devraient se terminer à la mi-avril.

On peut dire avec certitude que le football féminin est devenu de plus en plus populaire dans le pays au cours des dernières années et l'équipe nationale sera porteuse de grands espoirs lorsqu'elle participera à la Coupe du monde féminine M17 2012, qui se jouera en Azerbaïdjan. ● Ulviyya Najafova



Séance d'entraînement lors du festival du football féminin.



Séminaire de football de base à Minsk

Un séminaire de football de base de la FIFA s'est tenu à Minsk à la fin d'octobre. D'abord, les instructeurs FIFA Aleksandr Chernukho et Oliver Peltzer, aux côtés du personnel de la Fédération de football du Belarus (BFF), ont visité un centre de réhabilitation pour des enfants à Vileika où ils ont dispensé un cours pour les enfants qui séjournent dans le centre.

Puis, durant trois jours, Aleksandr Chernukho et Oliver Peltzer ont animé un séminaire interactif pour les spécialistes du football junior du Belarus.

Le séminaire a été couronné par un festival de football destiné aux enfants. Quelque 70 garçons et filles sont venus à Minsk de tout le Belarus afin de participer à cette manifestation. Pour la plupart, c'était la première fois qu'ils touchaient un ballon.

Oliver Peltzer a souligné: «L'objectif de ce programme est de rapprocher du football des enfants qui ne l'avaient jamais pratiqué. Les garçons et les filles devraient prendre du plaisir à y jouer. On ne peut pas les contraindre à faire quelque chose ou, ce qui est pire encore, mettre de la pression sur eux. Laissons-les prendre du plaisir à ce qu'ils font et laissons leur fantaisie et leur imagination s'exprimer.»



Les instructeurs Oliver Peltzer et Aleksandr Chernukho initient les jeunes aux plaisirs du football.

Pour Gennady Nevyglas, président de la BFF, «la BFF effectue un travail énergique pour promouvoir le football de base. Avec l'aide de l'UEFA et de la FIFA, ce processus devient plus sérieux et plus durable. Ce séminaire en est un très bon exemple.» ● Yulia Zenkovich



Moins de réussite pour les jeunes

Les jeunes joueurs de Bosnie-Herzégovine n'ont pas obtenu les mêmes résultats que la saison passée dans les matches de qualification de leurs championnats d'Europe; les M19 et M17 avaient alors disputé le tour Elite. Cette fois, ils ont tous deux été éliminés au premier tour de la phase qualificative disputée en octobre. D'abord, en qualité d'hôtes du tournoi du groupe 5 disputé à Sarajevo, les M19 bosniaques ont perdu contre le Belarus (1-2). Puis, ils ont obtenu deux matches nuls contre la République tchèque (0-0) et l'ARY de Macédoine (1-1) et ont terminé au quatrième rang, à deux points de la République tchèque qui a totalisé quatre points. Le Belarus et l'ARY de Macédoine se sont qualifiés pour le tour Elite. L'entraîneur des Bosniaques était Zoran Bubalo.

L'équipe des M17 a joué dans le groupe 2 en Estonie et elle a perdu ses deux premiers matches contre l'Autriche (0-3) et l'Allemagne (1-6) et, pour terminer, elle a battu le pays hôte 4-1. L'Allemagne et l'Autriche se sont quali-

fiées pour le tour Elite, tandis que les juniors bosniaques ont pris le troisième rang devant l'Estonie qui n'a comptabilisé qu'un seul point. L'entraîneur de l'équipe de Bosnie-Herzégovine était Velimir Stojnic.

Le champion de Bosnie, MNK Orlic Sarajevo, n'est pas parvenu à se qualifier pour le tour Elite de la Coupe de futsal de l'UEFA. Dans le groupe 2 du tour principal, les joueurs de Sarajevo se sont imposés 4-3 contre Athina'90 Athènes mais ils ont perdu face à l'équipe hôte, Time Lviv (1-2) et face à AGBU Ararat Nicosie (2-4), ce qui n'a permis que d'enlever le troisième rang. Time Lviv et AGBU Ararat Nicosie se sont qualifiés pour le tour Elite.

L'équipe représentative de Bosnie-Herzégovine a disputé son troisième match de qualification de l'EURO 2012. Les joueurs de l'entraîneur Safet Susic ont obtenu un match nul 1-1 à Tirana. Après la quatrième journée dans le groupe D, l'équipe de Bosnie-Herzégovine totalise quatre points en trois matches: contre le Luxembourg (3-0), la France (0-2) et l'Albanie (1-1) et elle occupe le quatrième rang derrière la France (9 points), le Belarus (8) et l'Albanie (5) et devant la Roumanie (2) et le Luxembourg (1). Le prochain match se disputera le 26 mars de l'an prochain à domicile contre la Roumanie. ● Fuad Kravac



Vedad Ibisevic (14) à l'œuvre contre l'Albanie.



Au niveau Pro de la Convention pour les entraîneurs

La Fédération chypriote de football (CFA) a officiellement été admise au niveau Pro de la Convention de l'UEFA sur la reconnaissance mutuelle des qualifications d'entraîneur.

La cérémonie de ratification s'est déroulée à Nyon le 18 octobre à l'occasion de l'inauguration du nouveau bâtiment de l'UEFA, en présence de Michel Platini, Marios Lefkariitis, Gianni Infantino qui représentaient l'UEFA, et du président et du secrétaire général de la CFA, respectivement Costakis Koutsokoumnis et Phivos Vakis.

La CFA a également annoncé l'organisation cette année de championnats de football de base après l'immense succès de l'an dernier où plus de 4000 enfants ont participé à ces championnats.

Dans le cadre de sa contribution sociale, la CFA a décidé de consacrer deux journées de championnat à de telles causes.

La septième journée a été consacrée au «Raidomathon» qui aide des enfants tandis que la

huitième journée a été consacrée à la «Fondation d'alerte médicale», une autre organisation qui traite et aide des personnes qui connaissent des problèmes de santé. ● Kyriakos Giorgallis



Cérémonie de ratification à Nyon avec les représentants de l'UEFA et de la Fédération chypriote de football.



Croatie

www.hns-cff.hr

Elections à l'ordre du jour

Le troisième mandat successif du président de la Fédération croate de football (HNS), Vlatko Markovic, arrivera à terme en décembre. Douze ans est la plus longue période qu'un président ait vécue dans le football croate. L'Association de football de Zagreb l'a désigné pour un quatrième mandat. Mais il aura un rival en la personne d'Igor Stimac, joueur de l'équipe nationale croate qui obtint le troisième rang de la Coupe du monde de 1998 en France. C'est le candidat de la province de Split-Dalmatie.

L'assemblée compte 50 membres. Les associations des provinces fournissent 48 membres et l'Association des clubs de première division, deux membres. Il y a aussi 15 membres du Comité exécutif qui doivent être élus. Le président de la HNS et le président de l'Association des clubs de première division complètent le comité.

Nous avons eu l'honneur d'accueillir le président de l'UEFA, Michel Platini, et le secrétaire général adjoint, Theodore Theodoridis. Sur la route de Tirana, ils se sont arrêtés brièvement à Zagreb. Avec la délégation de la HNS, conduite par le président, Vlatko Markovic, et le secrétaire général, Zorislav Srebic, ils ont eu une discussion d'une heure avec le ministre de la Science, de l'Education et du Sport, Radovan Fuchs. Ils ont parlé du développement du football croate et du football européen. Michel Platini a mis tout particulièrement l'accent sur le besoin de combattre la violence des supporters dans les stades et la corruption liée aux paris. Cet entretien a été très important pour nous.



Michel Platini et le ministre croate du Sport, Radovan Fuchs.

Le championnat national se poursuit avec la traditionnelle rivalité entre les deux meilleurs clubs, Dinamo Zagreb et Hajduk Split. Tous deux célébreront l'an prochain leur 100^e anniversaire et obtenir le titre de champion revêt par conséquent une signification particulière.

Vingt ans se sont écoulés depuis le premier match de l'ère nouvelle disputé par l'équipe nationale croate face aux Etats-Unis en 1990 (2-1). Une cérémonie commémorative va réunir tous ceux qui ont participé à l'organisation de ce match.

Nous avons organisé des minitournois de qualification pour le Championnat d'Europe des moins de 17 ans à Crikvenica et des moins de 19 ans de football féminin à Osijek. Nous sommes ravis que nos jeunes joueuses se soient qualifiées pour le prochain tour et que notre équipe des moins de 19 ans se soit également imposée en Lettonie.

Cette année, la région de la Dalmatie a représenté la Croatie dans le tour préliminaire de la Coupe des régions de l'UEFA. Cette compétition s'est déroulée à Split et l'équipe d'Ankara (Turquie) s'est qualifiée pour la phase finale.

● Ante Pavlovic



Hongrie

www.mlsz.hu

Aide rapide de la famille du football

Quelques semaines seulement après le match de qualification du Championnat d'Europe Hongrie-Saint-Marin, la Fédération hongroise de football (MLSZ) a versé plus de 30 000 euros – la totalité des recettes provenant de la vente des billets – aux municipalités des deux villages de Kolontár et Devecser. Ces endroits ont souffert au début d'octobre de coulées de boue toxique qui se sont soldées pour de nombreuses personnes par la perte de leurs demeures.

Les dirigeants de la MLSZ ont décidé avant le match de dédier ce dernier à ce tragique événement et les supporters savaient qu'ils aideraient les gens à reconstruire leurs maisons en achetant des billets et en participant à une action engageant toute la famille du football hongrois.

Le match a également été un grand succès pour l'équipe hongroise, la formation dirigée par Sandor Egervari s'étant imposée sur la marque de 8-0, la plus élevée non seulement de la soirée mais peut-être aussi de tout le tour de qualification.

● Márton Dinyyés



Scène animée dans le match entre la Hongrie et Saint-Marin.



France

www.fff.fr

La Coupe de France et ses «Petits-Poucets»

La 94^e édition de la Coupe de France a débuté en battant un premier record, celui du nombre de participants. Pour la troisième année consécutive, la barre symbolique des 7000 clubs participants a été franchie. Ce sont dorénavant 7449 clubs qui participeront à la plus grande épreuve du football français, la seule compétition à réunir autant d'équipes à travers l'Hexagone, professionnels ou amateurs, de Métropole ou d'Outre-Mer.

Le successeur de Paris Saint-Germain sera désigné le 14 mai prochain. Parmi les nombreux prétendants, seules deux équipes auront le privilège de fouler la pelouse du Stade de France, théâtre des finales de Coupe de France depuis

1998. Mais la route menant à l'enceinte dionysienne est longue.

Avant la finale, la compétition réservera son lot de surprises, offrant l'occasion à des joueurs inconnus du grand public de renverser des montagnes le temps d'une soirée magique et prendre le dessus face aux «pros». Les «Petits-Poucets», comme on les surnomme, seront une fois de plus au cœur de la compétition. Ils succéderont peut-être à Calais, Carquefou, Schirrhein ou encore Quevilly, clubs amateurs qui se sont illustrés au cours des récentes éditions. Ces «Petits-Poucets» qui font peur aux plus grandes formations du pays. C'est le thème qui a été choisi par la Fédération française de football pour illustrer cette édition 2010-11.

● Matthieu Brelle-Andrade



La joie des joueurs de Quevilly après leur qualification pour les demi-finales de la Coupe de France en mars dernier.



Irlande du Nord

www.irishfa.com

Troisième année des centres d'excellence

L'entraîneur de Celtic, Neil Lennon, a récemment apporté son concours au lancement de la troisième année des centres d'excellence DFDS Seaways de la Fédération de football d'Irlande du Nord (IFA). Ces centres aident à former et à développer les meilleurs jeunes joueurs de la province. Lors de la saison 2009-10, plus de 780 garçons et filles de toute l'Irlande du Nord, âgés de 11 à 15 ans, ont fréquenté les centres qui, sous l'experte direction des entraîneurs responsables de la formation, s'efforcent d'améliorer et de développer leurs qualités dans le football, leur condition physique, leur alimentation et leur style de vie en général.

Lors du lancement, Neil a mis en évidence l'importance d'un bon travail des entraîneurs et de bons conseils dans la carrière des jeunes footballeurs et a rendu hommage au travail des centres d'excellence: «Le niveau que les jeunes joueurs doivent atteindre maintenant pour devenir professionnels est beaucoup plus élevé, les clubs déployant partout leurs filets pour attirer le plus grand nombre de footballeurs talentueux. C'est la raison pour laquelle les centres d'excellence sont si importants, non seulement pour



Neil Lennon, à droite, apporte son soutien aux centres d'excellence.

les jeunes joueurs d'Irlande du Nord mais aussi pour les équipes nationales du futur. L'importance des premières années de l'adolescence dans le développement d'un joueur ne peut pas être sous-estimée. C'est le moment où un travail de qualité de la part des entraîneurs devient vraiment primordial, l'apprentissage pouvant avoir à cet âge une influence déterminante sur la manière dont un joueur évolue à la fois physiquement et sur le plan émotionnel. Avec le soutien permanent de DFDS Seaways, les centres d'excellence fournissent de formidables possibilités pour le développement et l'amélioration des vedettes potentielles de demain en Irlande du Nord.»

Nigel Best, responsable national de la formation, a ajouté: «Les centres d'excellence de l'IFA sont primordiaux pour fournir les séances d'entraînement structurées supplémentaires nécessaires aux jeunes joueurs d'élite dans les six comtés. Ce temps d'entraînement supplémentaire permettra d'une certaine manière de combler le déficit de temps d'entraînement des joueurs d'Irlande du Nord par rapport à leurs homologues d'Angleterre.» ● Graeme Beggs



Kazakhstan
www.kff.kz

Tour Elite de la Coupe de futsal de l'UEFA au Kazakhstan

Le champion de futsal du Kazakhstan – le MFC Kairat – a gagné le droit d'accueillir un groupe du tour Elite de la Coupe de futsal de l'UEFA 2010-11. Le club d'Almaty occupe une solide position parmi les meilleurs clubs d'Europe. Kairat a été demi-finaliste européen à trois reprises (2005-06, 2007-08, 2008-09). En 2009, le champion du Kazakhstan a conquis la médaille de bronze. Ces sept dernières années, le club n'a pas eu de rivaux capables de contester sa suprématie sur le plan national et il a remporté sept titres de champion national d'affilée. Kairat se développe dans tous les domaines. Le complexe sportif de Kairat a été construit il y a plusieurs années, offrant toutes les conditions nécessaires pour la préparation et le déroulement des matches. Par ailleurs, l'école des juniors est active au sein du club et son travail a déjà commencé à porter des fruits, ses propres élèves rejoignant progressivement l'équipe.

Pour le tour Elite de la Coupe de futsal, Kairat accueillera les champions de Géorgie, de Pologne et de Slovaquie. Jusqu'à présent, les supporters de Kairat ne pouvaient suivre les évolutions de leur équipe qu'à la TV, un seul match de la compétition s'étant disputé au Kazakhstan, en 2006, quand Kairat accueillit Dynamo Moscou en demi-finales. Les matches du groupe C se dérouleront au complexe sportif Baluan Sholak d'Almaty.

«L'idée d'accueillir un tour Elite de la Coupe de futsal de l'UEFA a germé il y a six ou sept

ans. Durant cette période, Kairat a été à même d'atteindre une cote élevée qui tient compte de la stabilité du club, de son infrastructure, et des performances de l'équipe sur le plan international. L'idée du tour Elite était un véritable rêve parce que le prestige du futsal kazakh est en jeu. Nous désirons que nos supporters puissent voir sur place Kairat dans une compétition internationale. C'est très important en termes de promotion du futsal au Kazakhstan. Nous

voulons montrer à quel point le football offre des perspectives et est un sport spectaculaire. Quand des sponsors potentiels verront que les tribunes sont comblées durant le tour Elite, il est vraisemblable qu'ils voudront investir dans ce sport. Nous espérons que ce tour Elite donnera une impulsion supplémentaire au développement du futsal au Kazakhstan», a déclaré Kairat Orazbekov, président du MFC Kairat.

● Alexandr Keplin



L'équipe du MFC Kairat.



Lettonie
www.lff.lv

Le FC Skonto bat des records

A une journée du coup de sifflet final de la LMT Virsliga 2010, le FC Skonto a remporté son 15^e titre national. Ce ne fut pas facile: le FC Skonto a dû lutter pour soulever le trophée, son dernier titre de champion de Lettonie remontant à 2004. Le club manqua le podium en 2007, n'obtenant que le quatrième rang. Récemment, un autre record européen a été battu, le milieu de terrain du FC Skonto Vitalijs Astafjevs qui fut aussi pendant longtemps capitaine de l'équipe nationale, a disputé son 166^e match international. Malheureusement, le match de novembre contre la Chine pourrait être le dernier pour lui, des rumeurs faisant état de sa fin de carrière. Cela pourrait être son 167^e match et cela signifie qu'il aurait battu de dix matches le précédent record européen du nombre de sélections en équipe nationale.

Le FB Gulbene-2005 va prendre l'an prochain la place en LMT Virsliga du relégué FK Jauniba. La ligue comptera dix clubs et se jouera en trois tours.

En ce qui concerne les autres nouvelles, la Fédération lettone de football (LFF) a reçu des



Quinzième titre national pour le FC Skonto.

nouvelles réjouissantes, le football ayant été désigné comme le sport le plus populaire en Lettonie en 2010 – pour la deuxième année d'affilée. Toutefois, le basketball et le volley-ball suivent de près. C'est le résultat de l'importante activité du football de base, du minifootball, du futsal et du football de plage, selon l'étude. Le championnat letton de futsal a commencé le 23 octobre avec huit équipes. Trois tours seront disputés jusqu'au 23 avril.

La LFF a terminé la saison 2010 en construisant plus de 55 miniterrains cette année, achevant ainsi le projet des miniterrains de l'UEFA. Il est prévu de construire 20 terrains de dimension normale en 2011 avec le soutien du projet HafTrick de l'UEFA. ● Martins Hartmanis



Liechtenstein
www.lfv.li

La fédération rencontre les clubs

Afin de renforcer la compréhension et le soutien des clubs pour le travail de leur fédération, une rencontre a récemment été organisée par la Fédération de football du Liechtenstein (LFV) réunissant les sept clubs affiliés du pays. L'invitation de la fédération a été adressée aux présidents ainsi qu'à tous les responsables et entraîneurs des juniors au sein des clubs.

Le président du LFV, Reinhard Walser, a souligné, en guise d'introduction, la nécessité d'une

étroite collaboration entre les clubs et la fédération; ensuite l'entraîneur national, Bidu Zaugg, et Daniel Hasler, chef de la formation de base auprès du LFV, ont présenté le travail de la fédération avec tous les points de contact avec les clubs.

Après la présentation, les participants ont eu largement l'occasion de discuter et de répondre à des questions. Le LFV espère, par cette rencontre, avoir posé un jalon de plus en vue d'un travail couronné de succès au sein du football au Liechtenstein.

● Anton Banzer



ARY de Macédoine

www.ffm.com.mk

Conférence sur l'éradication du racisme et de la discrimination ethnique dans les Balkans

Organisée par le Centre macédonien pour la culture et le développement (MCKR) et la Fédération de football de l'ARY de Macédoine (FFM), une conférence s'est tenue à Skopje les 14 et 15 octobre pour éradiquer le racisme et la discrimination ethnique dans les Balkans, avec la participation de représentants de l'UEFA et d'autres organisations.

La conférence a été ouverte par le directeur de la Jeunesse et des Sports d'ARY de Macédoine, Spasov Dime. Au nom de la FFM, son



La lutte contre le racisme au cœur d'une conférence.

secrétaire général, Igor Klimper, a accueilli les participants par ces mots: «Ces dix dernières années, la FFM a soutenu les actions de FARE

et du MCKR l'espace d'une semaine avec tous les panneaux publicitaires du championnat arborant des slogans contre le nationalisme et le racisme et en brandissant un carton rouge à tous les éléments extrémistes. La FFM est représentée dans toutes les activités au sein de l'UEFA et nous avons déjà entamé la procédure pour remplir complètement tous les standards liés à l'éradication de la discrimination dans les sports.»

L'an dernier, pour la première fois dans notre pays, la FFM a organisé une conférence nationale sur la «violence en dehors du terrain de sport», suivie par des représentants des plus importantes fédérations sportives du pays et elle a pris fermement position contre la violence. Un livre a été publié sur ce sujet pour la première fois dans notre pays.

● Zoran Nikolovski



Malte

www.mfa.com.mt

Visite aux présidents de l'UEFA et de la FIFA

Quelques semaines après son élection comme président de la Fédération maltaise de football (MFA), Norman Darmanin Demajo a rendu visite au président de l'UEFA, Michel Platini, au siège de cette confédération à Nyon. Lors de cette rencontre, le numéro un de la MFA, accompagné du directeur général, Björn Vassallo, a discuté du développement du football et du programme HatTrick de l'UEFA.

L'ordre du jour comprenait le développement du football à Malte et les relations entre la MFA et l'UEFA telles que les conçoivent les programmes de l'instance européenne qui fournissent à ses 53 associations membres un soutien pour leurs infrastructures.

Commentant sa visite à l'UEFA, Norman Darmanin Demajo a déclaré que c'était, sur le plan personnel, un moment important pour lui. «Je vois maintenant l'UEFA dans le rôle du père et les associations comme les enfants. Je sens le soutien de l'UEFA et la confédération à compris l'équilibre entre les associations et les clubs de même qu'entre les aspects politiques du football et la passion.»

La visite à l'UEFA a été suivie quelques jours plus tard d'une visite au président de la FIFA, Joseph S. Blatter, à Zurich. Norman Darmanin Demajo et Björn Vassallo ont eu des discussions sur le projet Goal de la FIFA et les programmes sociaux que l'instance mondiale met sur pied dans le cadre du développement du football dans tous les pays.

● Alex Vella



Michel Platini remet un fanion de l'UEFA à Norman Darmanin Demajo.



Moldavie

www.fmf.md

Coupe du gouvernement moldave

Le lycée théorique no1 de Congaz a remporté la cinquième édition de la Coupe du gouvernement moldave organisée pour des équipes formées de joueurs de moins de 14 ans. Lors de la finale disputée au stade Anenii Noi, Congaz a battu 3-2 le lycée théorique «Mihai Eminescu» de Balti. Dans le match pour le troisième rang, le gymnase Telenesti «Mihai Eminescu» s'est imposé 4-3 face au lycée théorique de Lipoveni après l'épreuve des tirs au but. 1627 équipes et 26 575 jeunes joueurs ont participé à cette compétition!

La Coupe du gouvernement moldave a été organisée par le ministère de la Jeunesse et des Sports et par la Fédération moldave de football (FMF). La cérémonie de remise des prix a été suivie par Vlad Filat, premier ministre de la République de Moldavie, Ion Cebanu, ministre de la Jeunesse et des Sports, Victor Catan, ministre de l'Intérieur, Nicolae Juravschi, président du Comité olympique de Moldavie, et Pavel Cebanu, président de la FMF. Ils ont remis aux participants des médailles, trophées et cadeaux bien mérités.

Les organisateurs ont élu les meilleurs joueurs de ce tournoi, soit Vitalie Buftea (Balti)

– gardien, Mihail Sabie (Congaz) – défenseur, Gheorghe Borta (Cimislia) – demi, Ion Josan (Telenesti) – attaquant. Tous les lauréats ont reçu des cadeaux. Les anciens vainqueurs du tournoi national «Coupe du gouvernement moldave» sont le lycée Lopatnic en 2006 et en 2008, le lycée Minerva de Chisinau en 2007 et le lycée théorique «Mihai Eminescu» d'Edinet en 2009.

● Service de presse



Pays-Bas

www.knvb.nl

Un centre médical d'excellence intégré dans la fédération

La Fédération néerlandaise de football (KNVB) est la première association de football à disposer d'un «centre médical d'excellence FIFA» intégré. L'annonce en a été faite par le membre du Comité exécutif de la FIFA Michel D'Hooghe, qui préside également les commissions médicales de la FIFA et de l'UEFA, le 14 octobre lors de la remise du certificat et du titre y relatif au Centre médical sportif (SMC) du KNVB à Zeist. «Lors de ma visite du SMC en avril 2010, j'avais été très impressionné par les équipements, les connaissances et l'attitude professionnelle des employés du SMC», a déclaré Michel D'Hooghe. «J'ai immédiatement réalisé à ce moment qu'un petit effort suffirait pour



Les vainqueurs de la Coupe du gouvernement.



Michel D'Hooghe (à droite), membre du Comité exécutif de la FIFA, Gertjan Goudswaard, chef du SMC, et le président du KNVB, Michael van Praag, également membre du Comité exécutif de l'UEFA.

édiger une recommandation positive pour la FIFA. Il y a d'autres centres d'excellence dans le monde mais je dois rendre hommage au KNVB pour la manière dont il a intégré le SMC dans la structure de l'association de football.»

Lors de son allocution de bienvenue, le président du KNVB, Michael van Praag, avait déjà fait remarquer que le SMC avait pris une mesure judicieuse dix ans plus tôt en instaurant une étroite collaboration avec le centre médical de l'Université d'Utrecht qui donna plus tard naissance au Centre académique de science médicale des sports. Le centre a fourni un stimulant à la qualité des soins, à la recherche et au traitement des blessures dues au sport.

Actuellement, il existe dix centres de ce type reconnus par la FIFA dans le monde. A long terme, l'objectif est d'avoir 50 ou 60 de ces centres pour lesquels le centre d'excellence néerlandais peut servir d'exemple.

● Rob de Leeuw



Pays de Galles

www.faw.org.uk

Soutien à la campagne «Donnez un carton rouge au racisme»

La quinzaine annuelle de l'action «Donnez un carton rouge au racisme» s'est déroulée du 15 au 31 octobre au Pays de Galles. Les clubs de la «Principality Welsh Premier League» (WPL) de même que l'équipe nationale féminine ont soutenu l'événement. Cette période d'action concertée a incité la participation de toutes les sections des communautés à célébrer la diversité et à combattre le racisme. L'un des principaux objectifs de la quinzaine a été d'encourager des actions, des manifestations et des initiatives contre le racisme durant toute l'année. De nombreuses organisations ont entamé leur action durant le mois d'octobre et prévoient de mettre sur pied des manifestations de ce type durant le restant de l'année.

L'un des moyens qui a été trouvé pour faire la différence et qui a fait ses preuves est d'agir

sur le plan local pour briser les barrières qui conduisent à des attitudes et à un comportement racistes.

Ces barrières comprennent le stéréotype racial, l'ignorance des autres cultures, les pratiques d'exclusion et l'idée qu'une culture ou qu'un groupe racial est supérieur à un autre.

La quinzaine d'action de cette année a vu une fois de plus les joueurs du Pays de Galles manifester leur soutien à la cause contre le racisme. Les actions menées lors des matches comprenaient des joueurs portant des t-shirts rouges avec l'inscription «Donnez un carton rouge au racisme», des actions «carton rouge» de la part des joueurs lors des matches de la WPL, des annonces par haut-parleurs contre le racisme, des articles dans les programmes de matches et sur les sites Internet des clubs, l'installation de panneaux contre le racisme dans les stades et l'engagement au sein des clubs locaux et des communautés.

● Ceri Stennett



L'équipe féminine galloise manifeste son refus du racisme.

FAW



République d'Irlande

www.fai.ie

Les matches de la Coupe des Nations sont fixés

On s'approche toujours un peu plus du coup d'envoi de la Coupe des Nations Carling en février 2011 à Dublin avec l'annonce des matches et des dates de ces derniers entre la République d'Irlande, l'Irlande du Nord, l'Ecosse et le Pays de Galles, qui auront lieu au nouveau stade Aviva de Dublin.

Le nouveau tournoi se disputera selon la formule d'un championnat avec six matches entre les quatre équipes voisines, les deux premiers étant prévus les 8 et 9 février et les quatre autres étant fixés dans la semaine du lundi 23 mai.

Les entraîneurs de la République d'Irlande, de l'Irlande du Nord et de l'Ecosse ont suivi la manifestation lors de laquelle il a été annoncé que le coup d'envoi de la compétition serait donné le mardi 8 février par la République d'Irlande de Giovanni Trapattoni et le Pays de Galles tandis que l'Irlande du Nord affronterait l'Ecosse le lendemain.

La Coupe des Nations Carling sera le premier tournoi international réservé aux équipes A à se disputer en République d'Irlande. Le stade ultramoderne Aviva accueillera également la finale de la Ligue Europa de l'UEFA le 18 mai.

● Fran Whearty



Les entraîneurs de trois des équipes réunis lors de l'annonce du calendrier de la Coupe des Nations. De gauche à droite: Nigel Worthington (Irlande du Nord), Craig Levin (Ecosse) et Giovanni Trapattoni (République d'Irlande).

FAI



Suède

www.svenskfotboll.se

Un nouveau trophée pour la Coupe féminine

La Coupe féminine de Suède a un nouveau trophée. Conçu en or, en argent et en calcaire, il porte le nom de «Trophée Susanne Erlandsson» en l'honneur de la longue contribution de Susanne Erlandsson au football suédois – elle qui joua dans la première équipe nationale féminine de Suède en 1973 et qui fut pendant de longues années au service de la Fédération suédoise de football (SvFF) et siégea au sein de nombreuses commissions tant de l'UEFA que de la FIFA.



Susanne Erlandsson présente le trophée éponyme à la capitaine d'Örebro.

«Au début, je n'ai presque pas pu le croire mais je suis bien sûr très honorée. Pour moi, c'est le signe de la reconnaissance et un stimulant pour travailler encore plus dur pour le football suédois», a déclaré Susanne Erlandsson, actuellement vice-présidente de la SvFF.

La première formation à brandir le nouveau trophée a été KIF Örebro qui a remporté sur la marque de 4-1 la finale contre Djurgården. C'est le premier titre de son histoire obtenu par KIF Örebro et le nouveau trophée va maintenant trouver refuge à Örebro jusqu'à la finale de l'an prochain.

● Andreas Nilsson



Suisse
www.football.ch

Une relève de valeur

Le football suisse est fier de sa relève qui connaît le succès. Après d'impressionnantes performances dans les matches de barrage contre la Suède, l'équipe nationale des M21 s'est qualifiée pour la troisième fois depuis 2002 pour le tour final de son championnat d'Europe. Celui qui se penche sur les participants qui ne sont qu'au nombre de huit cherchera en vain des grandes nations du football telles que l'Allemagne, l'Italie, les Pays-Bas, la Croatie, le Portugal ou la France. Contrairement à la Suisse, toutes ont manqué leur qualification. Les performances des jeunes footballeurs suisses sont d'autant plus valeureuses que la qualification a été obtenue dans des circonstances extrêmement difficiles. L'entraîneur Tami a dû utiliser pas moins de 37 joueurs dans les douze rencontres parce que des absences ont été continuellement à déplorer. Dans les matches de barrages décisifs, ont manqué, entre autres, des joueurs convoqués en équipe A comme Derdyok, Affolter, Costanzo, Stocker et Shaqiri – et, malgré tout, les Suédois n'ont pas eu la moindre chance contre la jeune équipe de Suisse.

Les quatre autres équipes suisses engagées dans un tour qualificatif de l'UEFA ne sont



Fabian Frei et l'équipe suisse des moins de 21 ans ont obtenu contre la Suède leur qualification pour le tour final qui se jouera au Danemark.

pas loin des M21. Les M19 et M17 chez les hommes et les M19 et M17 chez les femmes ont tous passé avec succès le premier tour qualificatif. Sur douze rencontres en tout, aucune défaite n'a été concédée et les quatre équipes chercheront au printemps prochain, dans le deuxième tour qualificatif, à atteindre le tour final.

Dans l'ensemble, une équipe suisse junior s'est qualifiée 22 fois ces quinze dernières années pour un tour final de championnat d'Europe ou de coupe du monde, un bilan qui n'a pas été obtenu par beaucoup de pays en Europe et qui équivaut à un bon certificat pour le travail effectué dans le secteur des juniors dans les clubs d'élite suisses et par les entraîneurs de l'Association suisse de football. Les points culminants du nouveau siècle ont été le titre remporté par les M17 au Championnat d'Europe 2002 et le titre de champion du monde totalement surprenant l'an dernier dans la même classe d'âge. Celui qui, au début de la Coupe du monde au Nigeria, aurait eu le courage de miser 1000 francs sur la conquête du titre par l'équipe de Suisse pourrait être aujourd'hui millionnaire, ce qui souligne que personne n'avait osé rêver de la conquête du titre de champion du monde par les Ben Khalifa, Kasami, Seferovic et autres.

● Pierre Benoit



Turquie
www.tff.org

Accueil d'un groupe d'étude de l'UEFA

Les associations membres de l'UEFA ne perdent pas de temps en continuant à partager les connaissances techniques dans le cadre du fructueux programme de groupes d'étude de l'UEFA. Des représentants des associations de Malte, Géorgie et Liechtenstein se sont déplacés en Turquie afin d'échanger des idées et des compétences sur le football junior d'élite.



Un fructueux partage d'expériences et d'opinions.

Le directeur général de la Fédération turque de football (TFF), Ersun Yanal, a salué le travail accompli: «Nous sommes vraiment heureux d'accueillir une telle manifestation en Turquie, qui l'organise pour la première fois. Trente-trois entraîneurs de trois associations se sont réunis à cette occasion afin de débattre du football junior d'élite.»

Les participants ont saisi l'occasion pour partager des informations sur les manifestations et les méthodes dans leurs pays respectifs: «Je pense que ces types d'études seront vraiment utiles à la plate-forme du football turc et aux pays avec lesquels nous partageons nos expériences. Nous apprenons beaucoup de choses les uns des autres avec des entraîneurs originaires de différents pays. Nous espérons également accueillir un groupe d'étude du football junior d'élite de l'UEFA l'an prochain», a conclu Ersun Yanal.

● Bengü Arslan



Ukraine
www.ffu.org.ua

Deux joueurs fêtent leur 100^e sélection

Andriy Shevchenko est récemment devenu le premier joueur ukrainien à atteindre les 100 sélections à l'occasion du match opposant le co-organisateur de l'EURO 2012 et le Canada (2-2) en match amical disputé le 8 octobre.

Il s'est écoulé une décennie et demie depuis que Shevchenko, âgé alors de 18 ans, a porté le maillot de l'équipe nationale pour la première fois. Une lourde défaite face à la Croatie à Zagreb lors du tour qualificatif de l'EURO 96 n'était toutefois pas forcément de bon augure. «Il n'y a rien d'agréable à perdre 4-0», a déclaré l'attaquant du FC Dynamo Kiev. «Je m'efforce de ne me souvenir que des meilleurs moments et fort heureusement ils ont été nombreux durant ces 16 dernières années.»

Ballon d'Or en 2004, Shevchenko a contribué largement à la qualification de l'Ukraine pour la Coupe du monde 2006. Un manque de condition physique limita son efficacité en Allemagne bien que l'Ukraine fût parvenue en quarts de finale avant de s'incliner 0-3 devant l'Italie. «Je me souviendrai de l'atmosphère de ce formidable tournoi pour le restant de ma vie», a ajouté l'ancien joueur vedette de l'AC Milan.

Lors du match amical contre le Canada, le moment où «Sheva» célébra sa sélection historique dans sa ville natale de Kiev fut encore plus stimulant. «C'est une étape importante, même pour ceux qui, comme moi, ne sont pas obsédés par les statistiques», a déclaré le joueur de 34 ans.

Trois jours après que Shevchenko eut été le premier joueur à totaliser 100 sélections, Anatoliy Tymoshchuk est devenu le deuxième à réaliser cet exploit, en portant le brassard de capitaine de l'Ukraine lors du match amical disputé en Angleterre contre le Brésil et qui s'est achevé par une défaite sur la marque de 0-2.

«Je suis ravi d'avoir atteint ce cap avec l'équipe nationale. Le nombre 100 est quelque chose de spécial quand il est question de sélections pour son pays. J'ai eu besoin de longues années pour atteindre cette centième sélection. Pour tout footballeur, je pense que c'est important parce qu'il y a très peu de joueurs au monde qui atteignent un nombre aussi élevé de sélections», a déclaré le joueur de 31 ans du FC Bayern Munich

● Ivan Dvjak



Le président de la Fédération ukrainienne de football, Grigoriy Surkis, remet un maillot commémoratif à Andriy Shevchenko.

Félicitations

Steve Stride (Angleterre), délégué de matches, fêtera ses 60 ans le 16 décembre. Le 4 décembre, **Ioannis Farfarellis** (Grèce), membre de la Commission de conseil en marketing, célébrera ses 50 ans. Trois observateurs d'arbitres atteindront également le demi-siècle en décembre: **Zeljko Sircic** (Croatie), le 1^{er}, **Antonio Manuel Almeida Costa** (Portugal), le 6 et **Raymond Ellingham** (Pays de Galles) le 7. L'UEFA leur présente ses vœux les plus chaleureux et souhaite également un heureux anniversaire à:

John Ferry (Irlande du Nord, 1.12)
Charles Agius (Malte, 2.12)
Ligita Ziedone (Lettonie, 2.12)
Juan Antonio Fernandez Marin (Espagne, 3.12)
Gylfi Thor Orrason (Islande, 3.12)
Sayan Khamitzhonov (Kazakhstan, 3.12)
Miroslav Liba (Rép. tchèque, 4.12)
Georg Luchinger (Liechtenstein, 4.12)
Maurizio Montironi (Saint-Marin, 5.12)
Leszek Ryłski (Pologne, 6.12)
Andreas Akkelides (Chypre, 7.12)
Andrea Manzella (Italie, 8.12)
Vitali Mutko (Russie, 8.12)
Michel D'Hooghe (Belgique, 8.12)
Les Reed (Angleterre, 9.12)
Ioan Angelo Lupescu (Roumanie, 9.12)
Alain Hamer (Luxembourg, 10.12)
Miroslav Uljan (Croatie, 11.12)
Alvaro Albino (Portugal, 12.12)
Kaj Natri (Finlande, 13.12)
Gilberto Madaíl (Portugal, 14.12)
Antonio Mortagua (Portugal, 14.12)
Ged Poynton (Angleterre, 15.12)
Ilan Yablkovsky (Israël, 16.12)
Karel Vertongen (Belgique, 17.12)
Bobby Barnes (Angleterre, 17.12)
Michael Riley (Angleterre, 17.12)
Artan Hajdari (Albanie, 17.12)
Hansruedi Hasler (Suisse, 18.12)
Guntis Indriksons (Lettonie, 18.12)
Niklas à Lidarenda (Iles Féroé, 18.12)
Rainer Koch (Allemagne, 18.12)
Ori Shilo (Israël, 18.12)
Ludvik S. Georgsson (Islande, 19.12)
Yves Bourgnon (Luxembourg, 21.12)
William Young (Ecosse, 21.12)
José Henrique Jones (Portugal, 22.12)
Pia Hess (Allemagne, 23.12)
Laszlo Vagner (Hongrie, 24.12)
Guy Goethals (Belgique, 26.12)
Oleksandr Bakhmachuk (Ukraine, 26.12)
Rudolf Repka (Rép. tchèque, 26.12)

Dusan Tittel (Slovaquie, 27.12)
Bernard Carrel (Suisse, 28.12)
Martial Saugy (Suisse, 28.12)
Otakar Mestek (Rép. tchèque, 28.12)
Einar Halle (Norvège, 29.12)
Fernand Duchaussoy (France, 30.12)
Berti Vogts (Allemagne, 30.12)
Wolfgang Thierriichter (Autriche, 30.12)
Jean Fournet-Fayard (France, 31.12)
Horst Brummeier (Autriche, 31.12)
Eugeniusz Kolator (Pologne, 31.12)
Christian Morage (Suisse, 31.12)
David Findlay (Ecosse, 31.12)
Jens Larsen (Danemark, 31.12)
Liene Kozlovskā (Lettonie, 31.12)

Prochaines manifestations

Séances

3.12.2010 à Nyon

Tirage au sort du tour préliminaire du Championnat d'Europe féminin 2011-13

9-10.12.2010 à Prague

Comité exécutif

17.12.2010 à Nyon

Tirages au sort des huitièmes de finale de la Ligue des champions de l'UEFA, des seizièmes et huitièmes de finale de la Ligue Europa de l'UEFA

Compétitions

1-2.12.2010

Ligue Europa de l'UEFA: matches de groupes (5^e journée)

7-8.12.2010

Ligue des champions de l'UEFA: matches de groupes (6^e journée)

8-18.12.2010 aux Emirats Arabes Unis

Coupe du monde des clubs

15-16.12.2010

Ligue Europa de l'UEFA: matches de groupes (6^e journée)

Communications

■ Le 22 octobre, Theo Zwanziger, membre du Comité exécutif de l'UEFA, a été réélu pour trois ans à la présidence de la Fédération allemande de football.

■ La nouvelle adresse de la Fédération hongroise de football est la suivante: Magyar Labdarúgó Szövetség – Kánai út 2.D – 1112 Budapest – Hongrie.

Agents de matches

Six nouvelles licences de l'UEFA pour agent de matches ont été attribuées à:

Magnus Eger – Q Sportsmanagement AG
 Glatt Tower-Glattzentrum,
 8301 Zürich, Suisse
 Tél.: +41 44 878 99 91
 Portable: +41 79 917 22 23
 Fax: +41 44 878 99 00
 magnus.eger@sportsmanagement.ch

Oliver Koepfer – Planet Switzerland
 Dorfstrasse 58, 8103 Unterengstringen,
 Suisse
 Portable: +41 79 446 71 93
 oliver.koepfer@planetsswitzerland.ch

Kris Lamb – XL Travel Ltd
 Manor House, Trafford Hill, Aislaby Road,
 Stockton-on-Tees TS16 0QT, Angleterre
 Portable: +44 7802 556 556
 kris@xltravel.com

Martyn Wilson – Oakburn Sports
 Flat 3, 5 Queens Gardens,
 Glasgow G12 9DG, Ecosse
 Portable: +44 7788 925 010
 Martyn@oakburnsports.co.uk

Emir Dizdarevic – Cool Tour
 Yeni Lara Street, 07000 Antalya, Turquie
 Portable: +38 1 643 760 766
 emir@cooltour.com.tr

Jean-Michel Pitre
 346 chemin de Cadebau
 30300 Beaucaire, France
 Portable: +33 6 62 58 97 70
 jean-michel.pitre@orange.fr

Nouveaux livres

The Fight against Doping

Social Responsibility of Sports and politics on National and International Level

Publié par la «Konrad-Adenauer-Stiftung e.V.», cet ouvrage bilingue (E/D) rassemble, sous la direction de Werner Blumenthal, des présentations données lors de forums sur le sport tenus à Leipzig et à Bruxelles. Elles mettent en évidence les principales positions exprimées sur le thème du dopage par des représentants du sport, de la politique ainsi que des milieux scientifiques et religieux (www.kas.de).

ROCZNIK 2010 - 2011

Le 38^e volume de l'Encyklopedia piłkarska dirigée par Andrzej Gowarzewski est aussi l'annuaire officiel du football polonais et présente notamment les statistiques détaillées et les photos de tous les clubs de première division de la saison 2009-10. Le guide fait également le tour d'horizon des championnats nationaux européens et des compétitions internationales (*wydawnictwo GiA* – P.O. Box 2772 – 40-357 Katowice 14).



RESPECT
de l'adversaire



RESPECT
de la diversité



RESPECT
du jeu